

1. И воззвал Господь к Моисею и сказал ему из скинии собрания, говоря:

УПО: І кликнув Господь до Мойсея, і промовляв до нього з скінії заповіту, говорячи:

KJV: And the LORD called unto Moses, and spake unto him out of the tabernacle of the congregation, saying,

2. объяви сынам Израилевым и скажи им: когда кто из вас хочет принести жертву Господу, то, если из скота, приносите жертву вашу из скота крупного и мелкого.

УПО: Промовляй до Ізраїлевих синів та й скажеш до них: Коли хто з вас принесе жертву для Господа зо скотини, то з худоби великої й худоби дрібної принесете вашу жертву.

KJV: Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man of you bring an offering unto the LORD, ye shall bring your offering of the cattle, even of the herd, and of the flock.

3. Если жертва его есть всесожжение из крупного скота, пусть принесет ее мужского пола, без порока; пусть приведет ее к дверям скинии собрания, чтобы приобрести ему благоволение пред Господом;

УПО: Якщо жертва його цілопалення з худоби великої, то нехай принесе його, самця безвадного; нехай приведе його до скінії заповіту, щоб він був уподобаний перед лицем Господнім.

KJV: If his offering be a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation before the LORD.

4. и возложит руку свою на голову [жертвы] всесожжения--и приобретет он благоволение, во очищение грехов его;

УПО: І покладе він руку свою на голову цілопалення, і буде йому дано вподобання на очищення від гріхів його.

KJV: And he shall put his hand upon the head of the burnt offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

5. и заколет тельца пред Господом; сыны же Аароновы, священники, принесут кровь и покропят кровью со всех сторон на жертвенник, который у входа скинии собрания;

УПО: І заріже він ягня перед Господнім лицем. А Ааронові сини, священники, принесуть кров, і покроплять тією кров'ю на жертівника навколо, що при вході до скінії заповіту.

KJV: And he shall kill the bullock before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall bring the blood, and sprinkle the blood round about upon the altar that is by the door of the tabernacle of the congregation.

6. и снимет кожу с [жертвы] всесожжения и рассечет ее на части;

УПО: І здере він шкіру з жертви цілопалення, і розітне його на куски його.

KJV: And he shall flay the burnt offering, and cut it into his pieces.

7. сыны же Аароновы, священники, положат на жертвенник огонь и на огне разложат дрова;

УПО: І дадуть сини священника Аарона огню на жертівника, і покладуть дров на тім огні.

KJV: And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire:

8. и разложат сыны Аароновы, священники, части, голову и тук на дровах, которые на огне, на жертвеннике;

УПО: І порозкладають Ааронові сини, священники, ті куски, голову та товщ, на дровах, що на огні, який на жертівнику.

KJV: And the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar:

9. а внутренности [жертвы] и ноги ее вымоет он водою, и сожжет священник все на жертвеннике: [это] всесожжение, жертва, благоухание, приятное Господу.

УПО: А його нутроші та голінки його обмиє водою. І священник усе те спалить на жертівнику, це цілопалення, огняна жертва, пахощі любі для Господа.

KJV: But his inwards and his legs shall he wash in water: and the priest shall burn all on the altar, to be a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD.

10. Если жертва всесожжения его из мелкого скота, из овец, или из коз, пусть принесет ее мужеского пола, без порока.

УПО: А якщо його жертва з дрібної худобини, з овець або з кіз на цілопалення, то нехай приведе його, безвадного самця,

KJV: And if his offering be of the flocks, namely, of the sheep, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring it a male without blemish.

11. и заколет ее пред Господом на северной стороне жертвенника, и сыны Аароновы, священники, покропят кровью ее на жертвенник со всех сторон;

УПО: і заріже його на боці жертівника на північ, перед Господнім лицем. І покроплять сини Ааронові, священники, кров'ю його на жертівника навколо.

KJV: And he shall kill it on the side of the altar northward before the LORD: and the priests,

Aaron's sons, shall sprinkle his blood round about upon the altar.

12. и рассекут ее на части, [отделив] голову ее и тук ее, и разложит их священник на дровах, которые на огне, на жертвеннике,

УПО: І розітне його на куски його, голову його, і товщ його, а священник порозкладає їх на дровах, що на огні, який на жертівнику.

KJV: And he shall cut it into his pieces, with his head and his fat: and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is upon the altar:

13. а внутренности и ноги вымоет водою, и принесет священник всё и сожжет на жертвеннике: [это] всесожжение, жертва, благоухание, приятное Господу.

УПО: А нутрощі та голінки обмиє водою. І священник принесе все це, та й спалить на жертівнику, це цілопалення, огняна жертва, пахощі любі для Господа.

KJV: But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD.

14. Если же из птиц приносит он Господу всесожжение, пусть принесет жертву свою из горлиц, или из молодых голубей;

УПО: А якщо цілопалення його жертва для Господа з птаства, то нехай з горлиць або з голубенят принесе жертву свою.

KJV: And if the burnt sacrifice for his offering to the LORD be of fowls, then he shall bring his offering of turtledoves, or of young pigeons.

15. священник принесет ее к жертвеннику, и свернет ей голову, и сожжет на жертвеннике, а кровь выцедит к стене жертвенника;

УПО: І принесе її священник до жертівника, і проб'є йому нігтем великим голову, та й спалить на жертівнику, а кров його буде вилита при стіні жертівника.

KJV: And the priest shall bring it unto the altar, and wring off his head, and burn it on the altar; and the blood thereof shall be wrung out at the side of the altar:

16. зоб ее с перьями ее отнимет и бросит его подле жертвенника на восточную сторону, где пепел;

УПО: І здійме його воло в пір'ї його, і кине його при жертівнику на схід на місце попелу.

KJV: And he shall pluck away his crop with his feathers, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes:

17. и надломит ее в крыльях ее, не отделяя их, и сожжет ее священник на жертвеннике, на дровах, которые на огне: это всеожжение, жертва, благоухание, приятное Господу.
УПО: І роздере його між крильми його, але не відділить їх. А священник спалить його на жертівнику на дровах, що на огні, воно цілопалення, огняна жертва, пахощі любі для Господа.

KJV: And he shall cleave it with the wings thereof, but shall not divide it asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD.